

GAUEKOAK: CRÓNICA DE UN CONFINAMIENTO

KUKAI DANTZA

SÁB 10 OCT 2020
19.30 H / 16 Y 12€
TEATRO

Con motivo de su presencia en el Museo, **Jon Maya** impartirá una masterclass el jueves 8 de octubre, a las 12 h

Gauekoak cierra la trilogía *A puerta cerrada* que dio comienzo el pasado mes de junio en el MUN con el estreno de *Hoy y mañana son ayer* [VER»] y *Situaciones* [VER»], dos piezas coreográfico-audiovisuales fruto de la reflexión generada en el periodo de confinamiento debido a la Covid-19 y que pueden verse en el canal YouTube del Museo Universidad de Navarra. *Gauekoak* nos conduce así hacia una normalidad nueva que marca el encuentro en vivo entre público y creadores.

COMPRA DE
ENTRADAS »»



Cuando la noche cae y las luces se apagan, algunas almas despiertan. Teniendo la noche y un espacio cotidiano como hábitat, el bailarín Jon Maya y los músicos Xabi Bandini y Arkaitz Miner se enfrentan al encierro del creador; e interpretan en directo una pieza que cuenta con Israel Galván, Cesc Gelabert y Sharon Fridman como coreógrafos invitados.



FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

IDEA ORIGINAL JON MAYA	ESCENOGRAFÍA FERNANDO BERNUÉS
DIRECTORA DE ESCENA MIREIA GABILONDO	VESTUARIO IKERNE GIMÉNEZ
BAILARÍN JON MAYA SEIN	ILUSTRACIÓN MAITE MUTUBERRIA
MÚSICA EN DIRECTO XABI BANDINI Y ARKAITZ MINER	ILUMINACIÓN Y AUDIOVISUALES DAVID BERNUÉS
COMPOSICIÓN MUSICAL LUIS MIGUEL COBO. ARKAITZ MINER Y XABI BANDINI	SONIDO ÁNGEL AGÜERO
COREOGRAFÍA CESC GELABERT, ISRAEL GALVÁN, JON MAYA SEIN Y SHARON FRIDMAN	EQUIPO DE GESTIÓN DOLTZA OAR-ARTETA Y ELENA GARCÍA



JON MAYA

Jon Maya comienza su andadura en la danza a los seis años en Ereintza Dantza Taldea, nombre referencial en la danza tradicional vasca, y grupo del que hoy día sigue formando parte. A finales de la década de los 90, Jon Maya creó junto a otros emprendedores el grupo Laxok. Pero fue en 2001 cuando fundó Kukai Dantza, compañía que desarrolla su trabajo a partir de la danza tradicional vasca; proponiendo encuentros con otros estilos de danza y formas de entender el arte. De esta forma, Kukai crea espectáculos contemporáneos realizando creaciones propias y colaboraciones con prestigiosos coreógrafos. Este hecho le ha proporcionado una etiqueta inconfundible en el panorama internacional, siendo cada vez más frecuentes sus apariciones en festivales y programaciones de todo el mundo.

Entre sus numerosos galardones, destacan varios Premios MAX: Premio MAX al Espectáculo Revelación en 2009 por *Hnuy Illa*, Mejor espectáculo y mejor elenco por *Oskara* en 2017 y *Gauekoak* ha sido finalista en 2019. En 2017, Kukai Dantza consigue el Premio Nacional de Danza.

DESCUENTOS PARA AMIGOS DEL MUSEO, CARNÉ JOVEN, FAMILIAS NUMEROSAS, GRUPOS, PERSONAS CON DISCAPACIDAD Y TARJETA PIC
MÁS INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS EN TAQUILLA Y EN MUSEO.UNAV.EDU



Museo Universidad de Navarra

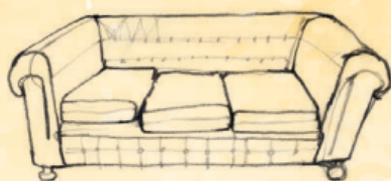




GAUEKOAK

BIHAR, ETZI, ATZO DA

Sarritan iluntasunean,
zenbat eta gutiago ikusten den,
handiagoa den horretan.
Ez dakigu zer gertatzen den,
eta horixe da gertatzen dena.



GAUEKOAK

Hoy y mañana, son ayer

En la oscuridad,
cuanto menos se ve,
más grande es.

No sabemos que sucede,
eso es lo que esta sucediendo.

Bailarín
Jon Maya

Música en directo
Arkaitz Miner & Xabi Bandini

Dirección artística
Mireia Gabilondo

Coreógrafos invitados
Cesc Gelabert, Israel Galván, Sharon Fridman

Ilustraciones
Maite Mutuberria

Diseño
Tempografix

Contacto
Doltza Oararteta Torrealdei
677 677 108

kukai@kukai.eus | @kukaidantza
www.kukai.eus

MADRILEN NAGO

Madrilen nago oinez nijoa
instante batez gelditu da.
Dei bat jaso dut orain ordu bete
nire lagun Mikel txiletik itzuli da.
Ez dut dirurik gure etxera itzultzeko,
nola agurtuko naiz, nola agurtuko dut?
Gau hontan biok, urruti baña hurbilago
lo egingo dugu.

Zoriona, maitasuna,
aurrera egiteko nahia.
Dena dago ohe hontan,
Dena emna zaigu, zor zaigu.

ESTOY EN MADRID

Estoy en Madrid. Camino.
En un momento todo se ha parado.
He recibido una llamada; hace una hora
mi amigo Mikel ha vuelto de Chile.
No tengo dinero para volver a casa.
¿Cómo le daré la bienvenida? ¿Cómo puedo
despedirme?
Esta noche tú yo dormiremos igual de lejos que de
cerca.

El amor, la alegría, el impulso para ir hacia adelante.
Todo, todo eso se encuentra en esta cama.
Porque todo se nos debe y todo se nos ha regalado.



NONDIK ATERATZEN DA BARRURA

Ez aterik ireki,
bonba eztanda batek zure
gorputz hauskorra txikitu dezake,

Eta nondik ateratzen da barrura?

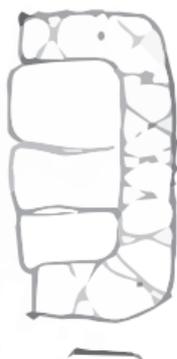
Denak gara desagergarri
ta denak atean atzean
desagertuko gara belarriak behazulotan.

¿CÓMO SE SALE HACIA ADENTRO?

No abras la puerta.
Una bomba puede destruir tu frágil cuerpo

Y..¿Cómo se sale hacia adentro?

Todos somos desaparecibles,
Y todos desapareceremos con nuestro oído
pegado a la mirilla de las puerta.
Y..¿Cómo se sale hacia adentro?



GAUEKO JOTA

Eskuak lur bustian
ondoratu ondoren
izardi, dantza ta gogo
gurean daude.

Galdutakoen
faro izan nahi duen
maitasuna eta esperantza
jota honetan daude.

Atlantidan hondoratu
itsasotziak ere
portura iritsiko dira
orduz kanpo bada ere.

Gabez ibilitakoak
naufagoak baziren ere
hemen elkartuko dira
gurean ere

JOTA NOCTURNA

Tras hundir las manos en la húmeda tierra
el sudor, la danza y el recuerdo están entre nosotros.

Es la jota que quiere ser faro
para los perdidos; solo ofrece amor y esperanza

Los barcos que se hundieron con la Antlántida
volverán a puerto, aunque sea con retraso.

Aquellos que surcaban la noche,
aunque se llamen náufragos,
volverán a encontrarse aquí, de nuevo, con nosotros.

BETIKO UTOPIAK

Zuk eskuaz ilargia laztandu nahi zenuen
betiko utopiak galdu egin zintuen.
Baina ametsek ere prezio bat omen zuten
eta ezer ez zinela sentitu zenuen.

Ibilitakoak gara

Nork lapurtu zituen bide ertzeko ideia hoiak
inori ezer esan gabe alde egin zuen.
Zure poeta ere hitzik gabe geratu zen,
baitango basamortuan izozturik aurkitu zuten.

UTOPIÁS DE SIEMPRE

Tú, que acariciaste la luna con las manos,
Tu gran utopía te perdió.
Pero los sueños también tenían un precio
y sentiste que no eras gran cosa.

Somos de los que han caminado...

¿Quién robo aquellas ideas de las cunetas?
Sin decir nada a nadie se esfumó.
Y tu poeta se quedó sin palabras,
y lo hallaron congelado en el desierto de tu
consciencia.



BIRAK

Azken bira noiz hasiko ote den ba al dakit, ez dakit.
Eskuez gogor eutsi xamurtasunaren ardatzari, esan
zuen hark zibaren azken hitzak izan ziren
"zer izango da nitaz" eskuak zabaltzean, noruntz
abiatuko naiz
ikaraz pozointzen da eta ez da ezer ikusten
ihes egiten, esan dut ez ote nintzen
ihes egiten saiatu birak ematen
eta noraino dijoa, eta nora doa
ez bazen gai ikusteko nondik irten
ihes egiten, esan dut eta garrasi egiten ihes egiten
saiatuz birak ematen
eta noraino nijoa, eta nora noa
ez banintzen gai ikusteko
nondik irten baina zein ote da norabide zuzena,
galdetzen du zibak pentsakor geratu zen lurra jo
zuenean, zerbait oker dijoa

GIROS

¿Cuándo daré el último giro? ¿Lo sé? No.
"Que tus manos se aferren fuerte al eje de la ternura"
dijo él.
Las últimas palabras de la peonza fueron
"¿Qué será de mí cuando mis manos se liberen?
¿Qué rumbo tomaré?
Se va envenenando de miedo y ha dejado de ver.
No estaría huyendo, digo yo, intentando huir dando
vueltas.
Y ¿A dónde va? ¿Dónde llegará?
Si ni siquiera sabe por dónde salir.
No estaría huyendo, gritaba yo, intentando huir dando
vueltas.
Y ¿A dónde voy? ¿Dónde llegaré?
Si ni siquiera soy capaz de ver por dónde salir.
Pero, ¿Cuál será el rumbo correcto? Piensa la peonza.
Se quedó pensativo cuando tocó fondo
"algo va mal..."